

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет філології та журналістики
Кафедра полоністики і перекладу

СИЛАБУС

вибіркового освітнього компонента

СТИЛІСТИЧНІ РЕСУРСИ СУЧАСНОЇ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

підготовки БАКАЛАВРА
спеціальності 014 Середня освіта
предметної спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова та зарубіжна література)
спеціалізації 014.028 Польська мова та зарубіжна література
освітньо-професійної програми
СЕРЕДНЯ ОСВІТА.
ПОЛЬСЬКА ТА АНГЛІЙСЬКА МОВИ.
ЗАРУБІЖНА ЛІТЕРАТУРА

Луцьк – 2024

Силабус вибіркового освітнього компонента «Стилістичні ресурси сучасної польської мови» підготовки Бакалавра, галузі знань **01 ОСВІТА / ПЕДАГОГІКА**, спеціальності **014 СЕРЕДНЯ ОСВІТА**, освітньо-професійної програми **СЕРЕДНЯ ОСВІТА. ПОЛЬСЬКА ТА АНГЛІЙСЬКА МОВИ. ЗАРУБІЖНА ЛІТЕРАТУРА**.

Розробник: Тетяна Полежаєва, кандидат філологічних наук, доцент кафедри полоністики і перекладу

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми
Середня освіта. Польська та англійська мови.

Зарубіжна література



доц. Васейко Ю.С.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри полоністики і перекладу
протокол № 1 від 30 серпня 2024 року

Завідувач кафедри:



проф. Сухарєва С. В.

1. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Таблиця 1.

Найменування показників	Освітній ступінь, ОПП, спеціальність	Характеристика освітнього компонента
Денна форма здобуття освіти	<i>Галузь знань</i> <i>01 Освіта / Педагогіка</i> спеціальність <i>014 Середня освіта</i> предметна спеціальність <i>014.02 Середня освіта (Мова та зарубіжна література)</i> спеціалізація <i>014.028 Польська мова та зарубіжна література</i> <i>Бакалавр</i>	Вибірковий освітній компонент
Кількість годин / кредитів 150 / 5		Рік підготовки 3
ІНДЗ: немає		Семестр 5
		Лекції 10 год.
		Практичні 20 год.
		Лабораторні
		Самостійна робота 110 год.
Консультації 10 год.		
Польська та українська мови викладання		Форма контролю: залік

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

Тетяна Вікторівна Полежаєва
 Кандидат філологічних наук
 Доцент
 Доцент кафедри полоністики і перекладу
 +380501454858, Polezajeva.Tetiana@vnu.edu.ua
 Дні занять <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>

3. ОПИС ВИБІРКОВОГО ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

1. Анотація

ОК присвячений різним аспектам сучасної стилістики польської мови, як-от: стильова варіативність польської мови, особливості розмовного, художнього, наукового, публіцистичного і офіційно-ділового стилів польської мови; стилістично маркована лексика; мовні норми, основні типи мовних інновацій і помилок; принципи мовної грамотності на усіх рівнях: фонетичному, лексико-семантичному, морфологічному і синтаксичному. ОК є важливим етапом у підготовці вчителя іноземних мов та зарубіжної літератури. Він узагальнює і структурує набуті за попередні роки знання в контексті грамотності і максимальної ефективності використання польської мови, а також аналізу численних мовних одиниць і явищ на різних рівнях.

2. Мета і завдання освітнього компоненту

Мета – ознайомити здобувачів з основними поняттями і термінами стилістики і культури мови, сформувати цілісний образ цих мовознавчих дисциплін, удосконалити навички аналізу, інтерпретації текстів, перевірки грамотності, самоаналізу, побудови текстів різного рівня складності.

Чимало аспектів стилістики інтегровано в освітній компонент «Польська мова», тому ключовий напрям роботи в межах цього ВОК – удосконалення і поглиблення вже набутих знань, вмінь і навичок.

Основні **завдання** освітнього компоненту: визначити межі стилістики польської мови, окреслити основні об'єкти, методи і принципи досліджень цих дисциплін; навчитись визначати стильові варіанти польської мови і їх функціональні особливості, знаходити і характеризувати стилістично марковану лексику; аналізувати структуру різних текстів і шукати стильові помилки; навчити здобувачів максимально ефективно користуватись словниками польської мови (передусім, «Словником правильної польської мови»); визначати мовні помилки та інновації на різних рівнях тексту; аналізувати особливості мовлення іноземців, що вивчають польську мову як іноземну (в т.ч. самоаналіз власного мовлення); удосконалити вміння будувати тексти різних стильових варіантів; удосконалити навички усного мовлення.

Курс базується на уміннях, знаннях і навичках, здобутих протягом 1-4 семестрів вивчення освітнього компонента «Польська мова» тощо.

4. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ (КОМПЕТЕНТНОСТІ)

Інтегральна компетентність (ІК):

ІК: Здатність розв'язувати спеціалізовані завдання і проблеми різного рівня складності середньої освіти, зокрема мовно-літературної галузі, що передбачає застосування теоретичних знань і практичних умінь з наук предметної спеціальності, педагогіки, психології, теорії та методики навчання і характеризується комплексністю та невизначеністю умов організації навчання в закладах загальної середньої освіти.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК-2: Здатність вчитися й опановувати нові знання, усвідомлювати роль полікультурної освіти.

ЗК-4: Здатність працювати в міжнародному контексті, популяризувати культурні цінності світового значення.

ЗК-5: Знання та розуміння предметної галузі, здатність здійснювати професійну діяльність.

ЗК-6: Здатність виявляти, ставити проблеми та знаходити шляхи їхнього розв'язання.

ЗК-7: Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях.

Фахові компетентності (ФК):

ФК-1: Здатність здійснювати пошук, зокрема і послуговуючись сучасними інформаційно-комунікаційними технологіями, необхідних відомостей, об'єктивно їх оцінювати, обробляти, вивчаючи філологічні й історико-культурні явища та процеси, засади реалізації мети мовно-літературної освітньої галузі.

ФК-3: Здатність послуговуватись в педагогічній та дослідницькій роботі спеціальною термінологією, категоріями, поняттями, інтелектуальними операціями під час інтерпретації мовно-літературних явищ, історико-культурних реалій, аналізу освітнього процесу.

ФК-4: Здатність оперувати системою лінгвістичних знань, що охоплює відомості про основні мовні явища в теоретичному, практичному, синхронному, діахронному, соціокультурному аспектах.

ФК-5: Здатність використовувати етнічно марковані відомості задля різнобічної перцепції національних концептуальних і мовних картин світу.

ФК-7: Здатність демонструвати на високому рівні сформовані мовну, мовленнєву, комунікативну компетентності з польської / англійської мови в процесі фахового спілкування, перекладу, викладання, дослідницької роботи.

ФК-15: Здатність дотримуватись у професійній та дослідницькій роботі принципів доброчесності, компетентності, законності.

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН-1: Осмислюючи соціальну значущість професії педагога, обґрунтовує необхідність використання інструментів демократичної правової держави у професійній та суспільній діяльності, особистим прикладом презентує національно-свідому громадянську позицію, популяризує світові та вітчизняні культурні цінності, розуміє важливість полікультурної освіти.

ПРН-3: Виявляє самостійність і відповідальність у розв'язанні проблем у професійній та дослідницькій роботі, здатність працювати автономно й в команді, дотримуватись етичних принципів і засад академічної доброчесності.

ПРН-4: Ефективно працює з інформацією з різних джерел: добирає необхідні відомості, критично аналізує й інтерпретує їх, впорядковує, класифікує й систематизує.

ПРН-6: Володіє відомостями щодо різноманітних історико-культурних й мовно-літературних явищ та процесів, зокрема необхідних для перцепції національних картин світу, оперує базисними філологічними й світоглядними поняттями, розуміє специфіку сучасних гуманітарних знань, презентує їх у результатах своєї професійної діяльності.

ПРН-9: Здійснює порівняльний аналіз філологічних явищ, базуючись на знаннях про мову як особливу знакову систему, літературу як мистецтво художнього слова, вирізняє лінгвокраїнознавчий потенціал вербальних одиниць.

ПРН-10: Володіє знаннями з фонетики, лексикології, граматики, орфографії, орфоепії польської / англійської мови, уміє їх практично використовувати в освітньому процесі.

ПРН-11: Вільно послуговується у професійній й дослідницькій сферах польською / англійською мовою в усній та писемній формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), використовує її для реалізації продуктивного міжкультурного діалогу.

ПРН-12: Аналізує, реферує й перекладає тексти різного функціонального призначення й рівня складності, демонструючи на високому рівні сформовані мовну, мовленнєву та комунікативну компетентності з польської / англійської мови.

5. СТРУКТУРА ВИБІРКОВОГО ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	Форм.к./ Бали
Змістовий модуль 1. Stylistyka języka polskiego						
Temat 1. Przedmiot i zakres badań stylistyki	15	2	2	10	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 2. Styl jako podstawowe pojęcie stylistyki.	15	2	2	10	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 3. Typy stylów	18		2	15	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 4. Środki stylistyczne.	13		2	10	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 5. Nacechowanie stylowe wyrazu-	13		2	10	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 6
Разом за модулем 1	74	4	10	55	5	15
Змістовий модуль 2. . Style funkcjonalne języka polskiego: naukowy, artystyczny, publicystyczny, potoczny, urzędowo						
Temat 6. Style funkcjonalne języka polskiego: naukowy	15	2	2	10	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 7. Style funkcjonalne języka polskiego:; artystyczny	13		2	10	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 8. Style funkcjonalne języka polskiego: publicystyczny	20	2	2	15	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 9. Style funkcjonalne języka polskiego: potoczny	15	2	2	10	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 10. Style funkcjonalne języka polskiego: urzędowy	13		2	10	1	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3

Разом за модулем 2	76	6	10	55	5	15
Контрольна робота						60
Всього годин/ Балів	150	10	20	110	10	100

Форма контролю: ДС - дискусія, ДБ - дебати, Т - тести, ТР - тренінг, РЗ/К - розв'язування задач/кейсів, ІНДЗ/ІРС - індивідуальне завдання/індивідуальна робота студента, РМГ - робота в малих групах, МКР/КР - модульна контрольна робота/ контрольна робота, Р - реферат, а також аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору тощо.*

6. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

1. Проаналізувати 4 уривки тексту щодо наявності у них стилістичних засобів:

а) фонетичного, б) морфологічного, в) лексичного, г) синтаксичного рівня (тексти додаються).

2. Зробити комплексний стилістичний аналіз тексту з метою виявити основні, тобто домінуючі засоби на різних його рівнях (текст в додатку).

3. Визначте стильову приналежність поданих текстів. Проаналізуйте їх особливості:

Jest częstym zjawiskiem, że odruch warunkowy wypracowany w pewnym otoczeniu, w danym pokoju, w obecności danej osoby itp., występuje tylko w tej właśnie sytuacji. Dość jest przenieść psado innej ubikacji bądź powierzyć prowadzenie doświadczeń innej osobie, a odruch może zupełnie zawieść. Dowodzi to, że istotnym bodźcem warunkowym nie było samo wybrane przez nas działanie, np. odgłos metronomu czy widok zapalanej żarówki, lecz był to bodziec złożony, w którym różne elementy sytuacji brały udział. Tylko powtórzenie całego zespołu warunków umożliwia powtarzanie się odruchu.

Zadania pisemne i przygotowane ustnie powinny nie tylko utrwalać wiadomości i nawyki zdobyte w szkole, lecz także uczyć samodzielności. Zajęcia na lekcji pod kierunkiem nauczyciela powinny być naturalnym pomostem pomiędzy nauką w szkole a pracą domową. Należy przy tym pamiętać, że utrwalanie materiału trzeba rozumieć przede wszystkim jako stosowanie nabytych wiadomości do rozwiązywania nowych zadań.

Dzisiaj pani B. przytrzymała mię w swym „zagraconym” salonie, a ten „literat” wsunął się tam niezwłocznie jedwabnymi krokami. Czulałam jego osobę, mimo że nie podnosiła oczu. Zaczął mówić rzeczy oklepane, które pewno słyszał od kogoś mądrzejszego.

Nietzsche! Mam silne poszlaki, że uważa się za nadczłowieka i za ucznia filozofa, którego sądzi z „artykułów” pism warszawskich. Specjalnie jest znakomity, kiedy rozpoczyna zdanie w sposób pełen obietnic:

– Bo trzeba pani wiedzieć...

Lecz dzięki olbrzymiej sile i przytomności wychodził zawsze cało. Opowiadano o nim, że karocę w biegu, chwyciwszy za tylne koła, zatrzymywał; pić mógł bez miary. Połykał kwartę śliwek na wódecę, po czym był tak trzeźwy, jakby nic w usta nie brał. Z ludźmi nieużyty, dumny, zaczepny, w Bogusławowym ręku miął jak wosk. Obyczajnie miał polerowane i chociażby na pokojach królewskich miał się znaleźć, ale przy tym i jakąś dzikość w duszy, która wybuchała od czasu do czasu jak płomień.

4. Підготувати повідомлення на тему: «Розмежування лінгвістичної і літературознавчої стилістики».

5. Підготувати творчу роботу на тему: «Кальки у мовленні українців, що вивчають польську мову».

6. Знайдіть усі види помилок у поданому тексті. Подайте правильні варіанти:

W ramach konferencji prasowej „Zgodność z zakonem w zakresie zatrudnienia. Gwarancje w zakresie zatrudnienia w państwach granicznych” była podpisana umowa o współpracy pomiędzy Lubelskim miejskim biurem Pracy i Luckim Miejskim Centrem Zatrudnienia, co świadczy o praktycznej wymianie informacji z pomiędzy dwu sąsiednimi państwami.

Na konferencji prasowej Katarzyna zaświadczyła również, że dzisiaj polskie pracodawce wolą zatrudniać Ukraińskich pracowników (...) Pod koniec lutego siego roku w województwie lubelskim poziom bezrobocia sięgał 13%, w samym Lublinie 10%. Jednak nasz rząd atakuje kryzys. Dla tego celu wypracowano rząd przedsięwzięć antykryzysowych dotyczących rynku pracy.

7. Самостійно доберіть по одному прикладу різних стильових варіантів мови, проаналізуйте їх особливості.

8. У поданих текстах знайдіть стилістично марковані поняття, поясніть їх значення і особливості вживання (функції, конотації, емоційне забарвлення)

9. Проаналізуйте мовлення своїх колег (усне або писемне). Узагальніть: яких помилок найчастіше вони припускаються в процесі вивчення польської мови.

10. У мережі інтернет знайдіть цікаві і корисні ресурси, присвячені культурі польської мови. Зробіть невеличку презентацію.

Методичні рекомендації до виконання завдань й оформлення матеріалів

1. Для повноцінної роботи на лекціях і практичних студентам потрібні вправи і завдання, які поширює викладач. Ці ж вправи і завдання використовуються для дистанційної і самостійної роботи.

2. Запропоновані завдання бажано друкувати на комп'ютері і зберігати у текстових форматах (txt, doc, pdf тощо). Як варіант – писати від руки і приносити викладачеві особисто або надсилати відскановані копії на пошту.

3. Виконувати вправи і завдання треба сумлінно, без використання принципу «копіювати – вставити». Для перекладу можна використовувати онлайн словники, однак варто уникати програм перекладу цілих текстів (як google translate).

4. Особливу увагу звертати на грамотність у подачі мовного матеріалу (для цього бажано мати текстовий редактор з функцією перевірки польської орфографії, наприклад, безкоштовний пакет OpenOffice).

5. Роботи надсилати у визначений викладачем термін на вказану інтернет-адресу або приносити особисто.

6. У разі проблем з виконанням самостійних завдань, студент має право звернутись до викладача за консультацією (у режимі онлайн або на кафедрі).

7. ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Увесь освітній процес повинен відбуватися на засадах чесності, справедливості, відповідальності за результати своєї роботи, довіри до усіх учасників дидактичного процесу, об'єктивності оцінювання, толерантності, соціальної та гендерної рівності (деталі за [посиланням](#)).

Здобувач повинен систематично відвідувати практичні заняття з курсу, не запізнюватися,

аби не переривати роботу викладача та своїх колег, не симулювати поганий стан здоров'я під час проведення модульних робіт, екзамену і под.

Усі усні завдання належить складати у призначений викладачем час. Письмові завдання, творчі проєкти і под. варто подати на перевірку у визначений викладачем час, оформивши відповідно до вимог, що ставляться до такого виду робіт.

Обов'язково потрібно дотримуватися засад академічної доброчесності: під час виконання завдань не можна привласнювати собі результати інтелектуальної діяльності інших осіб, при оформленні результатів своєї праці потрібно подавати покликання на розвідки, котрими послуговувалися у ході підготовки матеріалів, зазначити ресурси, якими користувалися; не можна підтасовувати факти, ілюстративний матеріал, бібліографічні відомості, не допускається користування шпаргалками під час виконання самостійних, модульних робіт, виконання тестів.

Жодні форми порушення академічної доброчесності (недбайливе цитування, присвоєння чужих ідей чи робіт, плагіат, псевдоавторство, неповажне ставлення до учасників освітнього процесу тощо) недопустимі. У разі таких дій – адекватна реакція відповідно до [Кодексу академічної доброчесності](#).

**Під час вивчення ОК, визнаються результати навчання, отримані в неформальній (професійні курси/тренінги, онлайн-освіта, стажування тощо) та/або інформальній освіті, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають ОК як в цілому, так і його окремим модулям, темі (темам), що передбачені цим силабусом. Деталі щодо процедури зарахування результатів подані [посиланням](#).*

7. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Формою підсумкового семестрового контролю є **залік**. Залік викладач виставляє за результатами поточної роботи за умови, що здобувач освіти виконав ті види навчальної роботи, які визначено силабусом ОК. У випадку, якщо здобувач освіти не відвідував окремі аудиторні заняття (з поважних причин), на консультаціях він має право відпрацювати пропущені заняття та добрати ту кількість балів, яку було визначено на пропущені теми. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів). У випадку, якщо здобувач освіти протягом поточної роботи набрав менше як 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання анулюються. Максимальна кількість балів на залік під час ліквідації академічної заборгованості, становить 100. Достатньою для заліку кількістю набраних за всі види запланованих робіт є 60 балів.

8. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90 – 100	Зараховано
82 – 89	
75 - 81	
67 -74	
60 - 66	
1 – 59	Незараховано (необхідне перескладання)

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ТА ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

- Бончковська І., Полежаєва Т. Експлікація стереотипних ознак представників різних етнічних груп у польських анекдотах. *Scripta manent: молодіжний науковий вісник інституту філології та журналістики*. Збірник наукових праць. Луцьк, 2024. С. 71-75.
- Полежаєва Т., Дубій А. Польський сленг і його джерела. *Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: матеріали V Міжнародного науково-методичного семінару*. 14-18 жовтня. Київ-Луцьк-Варшава, 2024. С. 150–153.
- Полежаєва Т.В. Використання інформаційно-комунікаційних технологій під час дистанційного вивчення польської мови. Всеукраїнський науково-практичний семінар
- «Пріоритетні напрямки сучасної лінгводидактики» (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило). 25-26 березня 2021 року. Луцьк. 2021. С. 110-113.
- Полежаєва Т.В. Реалії проблем подвійного диплому (польська мова як непрофільна дисципліна). I Міжнародний науково-методичний семінар «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти» та міжнародні курси підвищення кваліфікації. 9-13 листопада. Київ-Луцьк-Варшава, 2020.
- Кравчук А. Культура польської мови. Київ, 2011.
- Моклиця А. В. Лексикологія сучасної польської мови : навчально-методичні матеріали до курсу. Видання друге, перероблене і доповнене. Луцьк, 2018. 114 с. URL: <http://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/13803>
- Моклиця А. В. Лінгвостилістичний аналіз художнього тексту (на матеріалі польської літератури XX ст.): URL: <http://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/13720>
- Bogactwo współczesnej polszczyzny / pod red. P. Żmigrodzkiego i S. Pręczech-Kisielak. Kraków, 2014.
- Buttler D., Kurkowska H., Satkiewicz H. Kultura języka polskiego. Warszawa, 1987.
- Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa, 2004.
- Jadacka Hanna. Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia. Warszawa, 2005.
- Kubiak-Sokół Aleksandra. Piszemy poprawnie. Poradnik językowy PWN. Warszawa, 2020.
- Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005.
- Kurkowska H., Skorupka S. Stylistyka polska. Zarys. Warszawa, 2001.
- Maćkiewicz Jolanta. Jak dobrze pisać. Od myśli do tekstu. Warszawa, 2016.
- Markowski A. Kultura języka polskiego. Warszawa, 2005.
- Markowski Andrzej. Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005.
- Mędak Stanisław. Co z czym? Ćwiczenia składniowe dla grup zaawansowanych. Kraków, 2002.
- Mędak Stanisław. Praktyczny słownik łączliwości składniowej czasowników polskich. Kraków, 2011.
- Miodek J. Kultura języka w teorii i praktyce. Wrocław, 1983.
- Podlawska D., Płócennik J. Leksykon nauki o języku. Bielsko-Biała, 2002.
- Słownik ortograficzny PWN. Warszawa, 2007.
- Słownik poprawnej polszczyzny PWN. Warszawa, 2006.
- Szostak-Lubomska Karolina. Formy wypowiedzi pisemnej. Warszawa, 2020.
- Wilkoń A. Typologia odmian językowych współczesnej polszczyzny. Katowice, 2000.
- Wrycza-Bekier Joanna. Magia słów. Jak pisać teksty, które porwą... Warszawa, 2018.
- Współczesna polszczyzna. Stan, perspektywy, zagrożenia / red. Zofia Cygal-Krupa. Kraków Tarnów, 2008.

- Z zagadnień frazeologii, stylistyki i kultury języka. Poznań, 2006.
- Zarych Elżbieta. Język kluczem do kraju. Warszawa, 2018.
- Zdunkiewicz-Jedynak D. Wykłady ze stylistyki. Warszawa, 2008.
- Zinchuk R., Vaseiko Yu., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T., Kasianchuk N., Kryshtof N. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. URL : <https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140141/PDF/140141.pdf> (Web of Science, Q3)
- <https://sjp.pwn.pl/poradnia> (poradnia językowa PWN). https://pl.wiktionary.org/wiki/Wikis%C5%82ownik:Strona_g%C5%82%C3%B3wna (wikisłownik języka polskiego).
- <http://www.poradniajezykowa.ujd.edu.pl/> (internetowa poradnia językowa).
<https://www.youtube.com/user/PamikuPL> (Mówiąc inaczej).